

い oblik II

Izražavanje želje s ~ たい

Da bismo u japanskom rekli da želimo nešto učiniti, glagol koji želimo učiniti prebacujemo u い oblik i dodajemo mu nastavak たい. Tako dobiveni glagolski oblik zapravo **postaje い pridjev** što ima bitne posljedice za njegovu upotrebu.

たべる *jesti*
たべたい *(ono što) želim jesti*

Kao što možemo vidjeti iz prijevoda iznad, perspektiva se znatno promijenila u novom obliku. Kao pridjev, たい oblik **opisuje imenice** kao nešto na čemu bismo htjeli izvršiti radnju glagola:

たべたい りんご *jabuka koju želim pojesti*
みたい えいが *film kojeg želim pogledati*
わすれたい よる *noć koju želim zaboraviti*

Kao i svi drugi pridjevi, たい oblik može se pojaviti i u predikatu. U ovom slučaju događa se nešto što možda izgleda kao detalj, ali je gramatički vrlo čudno. Naime, svi imenski predikati su po prirodi **neprelazni** što znači da **ne mogu imati direktni objekt**. Zato se događa "promjena perspektive" u rečenici - sam fenomen koji rečenica opisuje ostaje isti, ali je potrebno presložiti uloge. Slično je kao upotreba pridjeva すき kojeg smo ranije radili. Pogledajmo primjere:

わたしは りんごを たべる → わたしは りんごが たべたい
ともだちに ほんを あげた → ともだちに ほんが あげたかった

Međutim, u svakodnevnoj upotrebi stvari su malo složenije. Iako je gramatički netočno, u zadnje je vrijeme u porastu upotreba direktnog objekta (を) s pridjevima ovog tipa. U drugom primjeru se pojavljuje neizravni objekt (に - *kome?*). U ovakvoj situaciji još je veća sklonost govornika da ne mijenjaju を → が (vidi tablicu¹).

izraz	broj rezultata
” が食べたい ”	17.5M
” を食べたい ”	14.7M
” に * があげたい ”	1.8M
” に * をあげたい ”	7.3M

Bez obzira kojim se stilom odlučite izražavati, bitno je zapamtiti da razlike u značenju nema. Nadalje, preporuka kuhara je da uvijek počnete korištenjem najčešćih izraza pa ih onda mijenjate po želji/potrebi kad dobijete bolji osjećaj o tome kako jezik funkcionira.

¹Ovakve rezultate pretraživanja možete dobiti korištenjem google-a i sličnih servisa za slučaj kad niste sigurni što je prirodnije reći.

Ići i doći nešto raditi

Da bismo rekli da *idemo* <nešto>, u japanskom koristimo izraz <nešto u い obliku> にいく. S desne strane, taj je izraz za sve gramatičke potrebe zapravo glagol いく:

あそびに いくよ。

Idem se igrati!

まいにち 11じに ひるごはんを たべに いく。 *Svaki dan u 11 idem jesti ručak.*

さいきん、ともだちと あそびに いかない。

U zadnje vrijeme se ne idem zabavljati s prijateljima.

けっきょく、えいがを みに いかなかった。

Na kraju nismo išli gledati film.

Po potpuno istom principu možemo koristiti i glagol くる za *doći* <nešto>:

また あそびに きてください。 *Dodi se opet igrati. (impl. sa mnom)*

りんごを とりに きました。 *Došao sam brati jabuke.*

Vježba

Prevedite sljedeće rečenice i izokrenite im pristojnost.

Lv. 1

1. いきません。
2. みたい。
3. あそぶ。

Lv. 2

1. あそこへ いきません。
2. えいがが みたい。
3. すずきちゃんと あそぶ。

Lv. 3

1. おぼの いえへ いきません。
2. あの かなしい えいがが みたい。
3. すずきちゃんと こうえんで あそぶ。

Lv. 4

1. おぼの いえへ いきたくありません。
2. あの かなしい えいがを きみと みたい です。
3. また すずきちゃんと きよねんの なつ いっしょに あそんだ こうえんに あそびに いきたい。